

J is for



JANUCÁ

* BY MELANIE ROMERO
Illustrated by CASSIE GONZALES



\$19.99 U.S.

Hardcover
9 1/2 x 11 in, 32 Pages
Full-Color Illustrations
Ages 4 to 10
Pub Date: September 2022



Ff is for Frito Fried

Frito stands for the fried foods that Jewish families prepare and eat throughout the holiday to celebrate the miracle of the oil.

Frito representa los alimentos fritos que las familias judías preparan y comen durante toda la fiesta para celebrar el milagro del aceite.



Gg is for Gimel Gimel

“Gimel” is the phonetic for the Hebrew letter, “g,” of the dreidel. If you land on gimel, you get to take the jackpot!

“Guímel” es la fonética de la letra hebrea “g” del dreidel. Si caes en guímel, ¡te llevas el premio mayor!



Hh is for Hogar
Home

You make a home with your family and friends once the celebration begins. Mazel tov!

Una vez que comience la celebración, crearás un hogar junto con tu familia y amigos. ¡Mazel tov!

li is for Iluminación
Illumination

Hanukkah candles cast the most beautiful light! You light the candles starting from the right and working to the left.

¡Las velas de Janucá proyectan la luz más hermosa! Enciende las velas empezando de la derecha hacia la izquierda.



L I is for Latke
Latke

Latke is a word in Hebrew that comes from Russian, translating to “little pancake.” It is a fried potato pancake that is traditionally accompanied by applesauce and sour cream as dips. The crispier, the better!



Latke es una palabra hebrea que proviene del ruso y que se traduce como “pequeña tortita.” Es una tortita de papa frita que tradicionalmente se acompaña con puré de manzana y crema agria. Cuanto más crujiente sea el latke, mejor.

L I I I is for Lleno
Full

We are full of love (and homemade food) during this time of year.

En esta época del año estamos llenos de amor (y de comida casera).



Mm

is for Menorá
Menorah



A menorah is a candleholder with eight main branches, plus the raised ninth lamp set apart as the shamash light used to kindle the other lights.

Una menorá es un candelabro con ocho ramas principales, más la novena lámpara elevada que se aparta como luz del shamash que se utiliza para encender las otras luces.

Nn

is for Noche
Night

Hanukkah is celebrated over the course of eight nights because of the miraculous oil that lasted for eight nights. Each night at sundown, family and friends gather to light a candle for that day.

Janucá se celebra durante ocho noches debido al aceite milagroso que duró ocho noches. Cada noche, al ocaso, la familia y los amigos se reúnen para encender la vela de ese día.



Uu is for Unidos
United



Our community has continued to unite in celebrating Hanukkah and all its traditions for so many generations and the more to come.

Nuestra comunidad ha continuado unida celebrando Janucá y todas sus tradiciones durante muchas generaciones y las que vendrán y las que están por venir.

Vv is for Velas
Candles

Always remember to gather eight Hanukkah candles before the festivities: they are the tools we lit in celebration.



Recuerda siempre reunir ocho velas de Janucá antes de las festividades: son las herramientas que encendemos para celebrar.